

LA COMPETENCIA CULTURAL Y ESTRATÉGICA

1.- Datos de la Asignatura

Código	304077	Plan	2022	ECTS	3
Carácter	Obligatorio	Curso	-	Periodicidad	Primer semestre
Idioma de impartición asignatura		Español			
Área	Lingüística general				
Departamento	Lengua española				
Plataforma virtual	STUDIUM				

1.1.- Datos del profesorado*

Profesor Coordinador	Yeray González Plasencia	Grupo / s	
Departamento	Lengua española		
Área	Lengua española		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho	218, Palacio de Anaya		
Horario de tutorías	Lunes y miércoles de 17 a 19, previa cita		
URL Web	https://produccioncientifica.usal.es/investigadores/57754/detalle		
E-mail	yeraygoncia@usal.es	Teléfono	Ext. 1781

2.- Recomendaciones previas

Como se exige en el acceso del máster, se requiere alta competencia en español (mínimo C1).

3.- Objetivos de la asignatura

1. Promover en el alumnado la conciencia crítica intercultural y la equidad cultural.
2. Reconocer las perspectivas teóricas en L2 en torno a la lengua y la cultura.
3. Comprender el desarrollo histórico del tratamiento de *lo cultural* en la enseñanza de lenguas adicionales.
4. Aplicar la perspectiva y el enfoque intercultural al desarrollo de actividades, currículos y sílabos de español como lengua adicional.
5. Analizar los materiales didácticos desde el punto de vista del desarrollo y adquisición de la competencia intercultural.
6. Diseñar materiales didácticos y programaciones que integren un enfoque por estrategias del estudiante que trabajen habilidades cognitivas, metacognitivas, sociales y afectivas.

4.- Competencias a adquirir / Resultados de aprendizaje

Competencias <i>Complete esta columna si su titulación no ha sido adaptada al RD822/2021</i>	Resultados de aprendizaje <i>Complete esta columna si su titulación ha sido adaptada al RD822/2021</i>
4.1: Competencias Básicas: CB6: Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.	4.1: Conocimientos:

MODELO ÚNICO de guía docente de asignaturas de Grado y Máster Universitario

CB7. Los estudiantes sabrán aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio. CB8. Los estudiantes serán capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios. CB9. Los estudiantes sabrán comunicar sus conclusiones –y los conocimientos y razones últimas que las sustentan- a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades. CB10. Los estudiantes poseerán las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo. CG1. Los estudiantes serán capaces de analizar y evaluar con capacidad crítica el trabajo propio y ajeno.	
CE1. Los estudiantes reconocerán conceptos e ideas relativos al aprendizaje y la enseñanza de segundas lenguas, específicamente del español en todos sus niveles de análisis. CE2. Los estudiantes podrán exponer con dominio y de forma adecuada (especializada o adaptada) sus conocimientos sobre el español LE de manera escrita, oral o por medios audiovisuales o informáticos. CE3. Los estudiantes aplicarán los conocimientos y destrezas adquiridos para su desarrollo en el aula de español LE, incorporándolos a las nuevas situaciones que se produzcan y diseñando sus propios materiales y organización docente. CE5. Los estudiantes identificarán y categorizarán las diversas situaciones docentes que se les presenten en sus tareas como profesores de español LE de forma que puedan trabajar con estudiantes de diferentes procedencias, niveles e intereses. CE6. Los estudiantes podrán comunicarse con sus estudiantes de español LE para motivarlos, para favorecer la coordinación del trabajo en grupo y para resolver posibles conflictos. CE7. Los estudiantes podrán evaluar el trabajo de sus estudiantes de español LE y tomar la iniciativa en la creación de actividades extraacadémicas de aprendizaje.	4.2: Habilidades:
4.3: Competencias Transversales: CT1. Capacidad para aplicar los conocimientos CT2. Capacidad para el trabajo en equipo CT3. Planificación y gestión del tiempo	4.3: Competencias:

5.- Contenidos (temario)
1. <i>Lo cultural</i> en la enseñanza de lenguas adicionales 2. La comunicación intercultural 3. Interculturalidad y competencia (comunicativa) intercultural 4. Didáctica de la competencia (comunicativa) intercultural 5. El componente estratégico: cuándo y por qué 6. Cómo integrar las estrategias en el aula y en los materiales

MODELO ÚNICO de guía docente de asignaturas de Grado y Máster Universitario

6.- Metodologías docentes

La docencia combinará los siguientes procedimientos:

- Clase magistral
- Talleres
- Clases prácticas y debates
- Seminarios y presentaciones
- Trabajos escritos
- Prueba escrita presencial de evaluación

6.1.- Distribución de metodologías docentes

		Horas dirigidas por el profesor		Horas de trabajo autónomo	HORAS TOTALES
		Horas presenciales.	Horas no presenciales.		
Sesiones magistrales		10		5	15
Prácticas	- En aula	5		10	15
	- En el laboratorio				
	- En aula de informática				
	- De campo				
	- Otras (detallar)				
Seminarios		3		6	9
Exposiciones y debates		3		6	9
Tutorías		2		3	5
Actividades de seguimiento online					
Preparación de trabajos				10	10
Exámenes		2		10	12
TOTAL		25		50	75

7.- Recursos, bibliografía, referencias electrónicas o de otro tipo

- Ang, S. y Van Dyne, L. (2008). Handbook of cultural intelligence: Theory, measurement, and applications. New York: Sharpe.
- Arasaratnam, L.A. (2011). Perception and communication in intercultural spaces. Lanham: University Press of America.
- Arnold, J (2000). La dimensión afectiva en el aprendizaje de idiomas. Madrid: Edinumen.
- Arnold, J. y Foncubierta Muriel, J. M. (2019). La atención a los factores afectivos en la enseñanza de ELE. Edinumen.
- Balboni, P.E. (2006). Intercultural Communicative Competence: A Model. Perugia: Guerra.
- Bennett, M.J. (ed.) (1998). Basic Concepts of Intercultural Communication. Boston: Intercultural Press.
- Berardo, K. y Deardoff D. K. (2012). Building cultural competence: Innovative activities and models. Sterling: Stylus Publishing.
- Bernárdez, E. (2008). El lenguaje como cultura. Madrid: Alianza.
- Bialystok, E. (1980). Communication Strategies: A Psychological Analysis of Second Language Use. Oxford: Basil Blackwell.
- Borghetti, C. (2013). Integrating intercultural and communicative objectives in the foreign language class: a proposal for the integration of two models, The Language Learning Journal, 41(3), 254-267.
- Burke, P. (2010). Hibridismo cultural. Madrid: Akal
- Byram M. y M. Fleming (eds.) (2001). Perspectivas interculturales en el aprendizaje de lenguas. Cambridge: Cambridge University Press.
- Byram, M. (1997). Teaching and Assessing Intercultural Communicative Competence. Clevedon: Multilingual Matters.
- Byram, M. (2008). From foreign language education to education for intercultural citizenship. Essays and reflections. Clevedon: Multilingual Matters.
- Byram, M. (2021). Teaching and assessing intercultural communicative competence: Revisited. (2nd. ed.). Multilingual matters.

- Byram, M. y Fleming, M. (2009). *Perspectivas interculturales en el aprendizaje de idiomas. Enfoques a través del teatro y la etnografía*. Madrid: Edinumen.
- Cohen A. D. y E. Macaro (2010). *Language Learner Strategies: 30 years of Research and Practice*, Oxford, Oxford University Press.
- Cohen, A. D. (2011). *Strategies in learning and using a second language*, 2ª edición. Harlow: Pearson, Longman.
- Cortí, A (2019). *La construcción de la cultura en el Español como lengua extranjera (ELE)*. Waxmann
- Council of Europe (2016). *Competencies for Democratic Culture. Living together as equals in culturally diverse democratic societies*. Strasbourg: Council of Europe Publishing.
- CRIT (2003). *Claves para la comunicación intercultural*. Castellón: Universidad Jaume I.
- CRIT (2006). *Culturas cara a cara. Relatos y actividades para la comunicación intercultural*. Madrid: Edinumen.
- Dervin, F. (2015). Towards post-intercultural teacher education: analysing 'extreme' intercultural dialogue to reconstruct interculturality, *European Journal of Teacher Education*, 38(1), 71-86.
- Dörnyei, Z. & Ryan, S., (2015). *The Psychology of the Language Learner Revisited*. Nueva York: Routledge.
- Fantini, A. E. (2009). Assessing intercultural competence. *The SAGE handbook of intercultural competence*, 456-476.
- Fantini, A.E. (2012). Multiple strategies for assessing intercultural communicative competence, en J. Jackson (ed.), *The Routledge Handbook of Language and Intercultural Communication*. New York: Routledge, 390-405.
- Fernández, Sonsoles (1996). *Estrategias de aprendizaje de lengua extranjera*. Madrid; Universidad Antonio de Nebrija.
- Gabryś-Barker, D. y J Bielska (ed.) (2013). *The Affective Dimension in Second Language Acquisition*. Bristol: Multilingual Matters.
- Gardiner, H. W. (2017). *Lives across cultures: cross-cultural human development*. 6ª edición. NY: Pearson
- Geertz, C. ([1973] 1992). *La interpretación de las culturas*. Barcelona: Gedisa.
- González Plasencia, Y. (2019). *Comunicación intercultural en la enseñanza de lenguas extranjeras*. Berlin: Peter Lang.
- González Plasencia, Y. (2020). Instrumentos de medición de la competencia comunicativa intercultural en español LE/L2. *Journal of Spanish Language Teaching*, 7(2), 163-177.
- Hall, E. T. (1978). *Más allá de la cultura*. Barcelona: Gustavo Gili.
- Hall, E.T. y Hall, M.R. (1990). *Understanding Cultural Differences*. Yarmouth: Intercultural Press.
- Hammer, M.R., Bennet, M.J. y Wiseman, R. (2003). Measuring intercultural sensitivity: The intercultural development inventory, *International Journal of Intercultural Relations*, 27, 421-443.
- Harris, M. ([1990] 2013). *Antropología cultural*. Madrid: Alianza Editorial.
- Hofstede, G. (2001). *Culture's consequences*. Thousand oaks CA: Sage Publications.
- Hofstede, G., G. J. Hofstede y M. Minkov (2010). *Cultures and Organizations: Software of the Mind*. Revised and expanded 3rd Edition. New York: McGraw-Hill
- Jiménez- Ramírez, J. (2018). *La enseñanza de cultura*. Madrid: Arco Libros.
- Kahn, J. (comp.) (1975). *El concepto de cultura: textos fundamentales*. Barcelona: Anagrama.
- Kramsch, C. (1993). *Context and Culture in Language Teaching*. Oxford: Oxford University Press.
- Kramsch, C. (1998). *Language and Culture*. Oxford: Oxford University Press.
- Kramsch, C. (2011). The symbolic dimensions of the intercultural, *Language Teaching*, 44(2), 354-367.
- Lewis, R. D. (2005). *Cross Culture. The Lewis Model*. Hampshire, United Kingdom: Richar Lewis Communications.
- Liddicoat, A.J. y Scarino, A. (2013). *Intercultural Language Teaching and Learning*. Oxford: Wiley Blackwell.
- Lorenzo, F. (2006). *Motivación y segundas lenguas*. Madrid: Arco Libros.
- Matsumoto, D. y Hwang, H.C. (2013). Assessing Cross-Cultural Competence: A Review of Available Tests, *Journal of Cross-Cultural Psychology*, 44(6), 849-873.

Monográfico de la Revista: Journal of Spanish Language Teaching. Vol. 7 2020. (Iglesias Casal y Ramos Méndez, “Competencia comunicativa intercultural y enseñanza de español LE/L2: antecedentes, estado actual y perspectivas futuras”)

Nogueroles López, M. y Blanco Canales, A. (2018). Las estrategias de aprendizaje de segundas lenguas. Madrid: Arco Libros.

Oliveras, Á. (2000). Hacia la competencia intercultural en el aprendizaje de una lengua extranjera. Estudio del choque cultural y los malentendidos. Madrid: Edinumen.

Oxford, R. (1990). Language learning strategies: What every teacher should know. Newbury House/ Harper R and Row.

Oxford, R. (2016). Teaching and Researching Language Learning Strategies: Self-Regulation in Context, 2nd edition. New York-London. Routledge.

Risager, K. (2007). Language and Cultura Pedagogy. Form a National to a Transnational Paradigm. Clveldon: Miltilingual Maters.

Risager, K. (2011). The cultural dimensions of language teaching and learning”; Language Teaching, 44(4), 485-499.

Robinson, P. (2008). La dimensión cognitiva en el aprendizaje de las lenguas. Madrid: Edinumen.

Seelye, H. N. (1984). Teaching Culture. Strategies for Intercultural Communication. Linconlwood: National Textbook Company.

Soler Espiauba, Dolores (2006). Contenidos culturales en la enseñanza del español como L2. Madrid: Arco Libros.

Spencer-Oatey, H. y Franklin, P. (2009). Intercultural Interaction. A Multidisciplinary Approach to Intercultural Communication. New York: Palgrave Macmillan.

Spitzberg, B.H. y Chagnon, G. (2009). Conceptualizing Intercultural Competence”, en D.K. Deardorff (ed.), The SAGE Handbook of Intercultural Competence. Thousands Oaks, SAGE, 2-52.

Bauman, Z: (2010): La cultura como praxis. Madrid: Paidós.

8.- Evaluación

Las pruebas de evaluación que se diseñen deben apreciar si se han adquirido las competencias o resultados de aprendizaje descritos en el apartado 3.

8.1: Criterios de evaluación:

Se entregan rúbricas a través de la plataforma virtual en las que se describen todos los criterios que se aplica a cada instrumento de evaluación.

8.2: Sistemas de evaluación:

Sistema de evaluación	Ponderación máxima	Ponderación mínima
Trabajo en grupo	60%	5%
Prueba final de evaluación	40%	5%
Participación activa en clase	20%	5%

8.3: Consideraciones generales y recomendaciones para la evaluación y la recuperación:

- Resolver todas las prácticas
- Acudir a las sesiones de preparación para la evaluación
- Atender a los criterios establecidos en las rúbricas en la preparación de los instrumentos de evaluación
- Mantener un alto nivel de corrección formal en todos los instrumentos

9.- Organización docente semanal

Consultar los documentos específicos en STUDIUM